

«SI LA BURGUESÍA VOLVIERA A GANAR, VENEZUELA SE VOLVERÍA A HUNDIR»: LA HIPOTETICALIDAD COMO ESTRATEGIA EN EL DISCURSO POLÍTICO

Adriana Bolívar
Universidad Central de Venezuela

RESUMEN

La hipoteticalidad es un recurso estratégico poderoso en la confrontación política. En este trabajo se estudia cómo se expresó lingüísticamente y con qué funciones políticas en la contienda electoral presidencial de 2012 en Venezuela en la que el presidente Hugo Chávez Frías y Henrique Capriles Radonski fueron los principales candidatos. El marco analítico abarca las dimensiones ideológica, lingüística e interaccional. Se analiza un corpus de noticias de la prensa escrita nacional y regional. El estudio muestra que la hipoteticalidad jugó un importante papel en la reelección de Chávez por tercera vez porque contribuyó a promover la imagen de un oponente «peligroso» para la estabilidad del país. La prensa escrita, por su parte, ayudó a diseminar un discurso de polarización y de miedo.

PALABRAS CLAVE: hipoteticalidad, noticias, Venezuela, campaña electoral, Chávez, descortesía.

ABSTRACT

Hypotheticality is a powerful strategic linguistic resource in political confrontation. In this paper we identify its forms and functions in the Venezuelan electoral campaign of 2012 for electing president, in which the main candidates were Hugo Chávez Frías and Henrique Capriles Radonski. The analytical framework covers the ideological, the linguistic and the interactional dimensions. A corpus of news from the written national and regional press is analysed. The study shows that hypotheticality played an important part in Chávez' reelection for the third time because it contributed to representing the oponent as «dangerous» for the stability of the country. The news in the written press, in turn, contributed to disseminating a discourse of polarization and fear.

KEY WORDS: hypotheticality, news, Venezuela, electoral campaign, Chávez, impoliteness.

1. INTRODUCCIÓN

En el discurso electoral los políticos tienden a evaluar lo que otros han hecho o dejado de hacer, pero también lo que podrían hacer en el futuro si es que llegaran a controlar el poder. Esta es una forma de evaluar el comportamiento y pensamientos de los adversarios recurriendo a distintas estrategias para ganar ventaja. Una de ellas



es la hipotetecialidad que definimos de manera amplia como un fenómeno discursivo que se expresa mediante el uso de distintos recursos del lenguaje para referirse a un mundo que no es de hechos reales sino posibles, imaginados o deseados, con el propósito de evaluar los eventos y a los participantes, sus acciones y pensamientos. Este proceso, a su vez, se marca por el tipo de interacción entre los interlocutores pues la forma que pueda tomar la hipotetecialidad depende de las relaciones interpersonales y de las intenciones o propósitos comunicativos de los participantes en el diálogo (Bolívar, 2010). Al mismo tiempo, la prensa tiene un importante papel en la representación de lo que es el diálogo político (Bolívar y Vasilachis de Gialdino, 2011) y, por lo tanto, tiene una gran responsabilidad en la construcción de modelos mentales y contextuales para la interpretación de los acontecimientos (van Dijk, 2002, 2008, 2009).

Frases como la que aparece en el título de este artículo ocurren a menudo en el discurso electoral con el propósito comunicativo de presentar una situación posible o imaginada en el futuro, con la función discursiva estratégica de desacreditar al oponente para dañar o destruir su imagen. En este caso son palabras del presidente Hugo Chávez Frías¹ en la campaña electoral presidencial de 2012 en la que compitió y obtuvo la victoria contra Henrique Capriles Radonski. Chávez llevaba 14 años en el poder y se lanzaba a su tercera reelección, sin dejar el cargo de presidente, apoyado principalmente por el Partido Socialista Unido de Venezuela (PSUV) y otros partidos pequeños de izquierda; Henrique Capriles Radonski participaba por primera vez como candidato del Movimiento por la Unidad Democrática (MUD) que aglutinaba a un número de diversos partidos tradicionales y otros de reciente creación.

El fenómeno discursivo que llamamos hipotetecialidad estuvo presente y fue recurrente en el discurso del presidente/candidato Chávez durante toda la campaña electoral, que se inició el 3 de julio y finalizó el 4 de octubre de 2012. Durante los tres meses que precedieron a las elecciones del día 7 de octubre, la prensa se hacía eco de este discurso y publicaba frases resaltantes en titulares y textos noticiosos que contribuían a darle dramatismo a la contienda electoral (Charaudeau, 2005). Uno de los temas centrales de la campaña de Chávez fue la idea de que la oposición (englobada por él bajo los nombres de «la burguesía» o «la derecha») no reconocería los resultados y desestabilizaría el país recurriendo a la violencia (Bolívar, en prensa). Por esa razón, decidimos examinar en detalle las noticias publicadas sobre el candidato/presidente Chávez con el objetivo de describir y evaluar la manifestación de la hipotetecialidad como estrategia política, lingüística e interaccional en un gobierno catalogado por politólogos e historiadores como populista de tipo autoritarista-militarista (Arenas, 2007; Carrera Damas, 2011; Romero, 2006). Nuestro objetivo en este trabajo fue

1 Después de haberse escrutados 97% de las actas, Hugo Chávez obtuvo el 55,1% de los votos (8.062.056) y Henrique Capriles el 44, 2% (6.468.450). La oposición obtuvo la cifra más alta alcanzada en los últimos 15 años. (*El Nacional*, 9 de octubre de 2012, p. 1). El presidente Chávez no pudo ser juramentado en su cargo debido a que se encontraba en Cuba en tratamiento contra el cáncer. Falleció el 5 de marzo de 2012. De acuerdo con la Constitución venezolana se debían realizar nuevas elecciones.

averiguar de qué manera la prensa escrita recogió el discurso de hipoteticalidad de Chávez y qué estrategias políticas resaltó.

2. EL MARCO ANALÍTICO

La hipoteticalidad, como es concebida en este trabajo, tiene funciones que se definen de acuerdo con el contexto y, por lo tanto, se puede estudiar en los planos social, lingüístico y discursivo. Por eso, el análisis que se propone contempla tres grandes dimensiones: la ideológica, la lingüística y la interaccional. La ideológica porque los significados políticos se construyen en la lucha discursiva por el poder; la lingüística porque los actores políticos emplean intencionalmente ciertos recursos del lenguaje para obtener sus fines y así legitimarse o deslegitimar a los oponentes; e interaccional porque las selecciones lingüísticas dependen en gran medida de la relación armónica o no entre los participantes en la interacción.

2.1. LA HIPOTETICALIDAD COMO ESTRATEGIA IDEOLÓGICA

Para poder estudiar el fenómeno de la hipoteticalidad como estrategia es necesario ubicarnos en el contexto social y político que, en este caso, es una campaña electoral en Venezuela, un país marcado por la confrontación entre grupos antagónicos desde que el presidente Chávez ascendió al poder en 1999 (Montero, 2002, 2003) y en el que la descortesía ha jugado un papel importante en la interacción política nacional (Bolívar, 2001, 2002, 2005a, 2007a) e internacional (Bolívar, 2008, 2009). La hipoteticalidad tiene una función ideológica porque sirve como estrategia de auto-legitimación y/o deslegitimación, como ocurre en el discurso de presidentes norteamericanos cuando tratan de justificar sus acciones bélicas, particularmente con el uso del futuro hipotético (Reyes, 2011). En el caso de Chávez, su objetivo político era la autolegitimación como líder de la revolución bolivariana en Venezuela y América Latina, y la deslegitimación de «la derecha»², representada por el candidato opositor.

Junto con la hipoteticalidad, la estrategia de polarización entre «ellos» y «nosotros» se torna fundamental en el discurso ideológico. En el plano discursivo, se trata de minimizar los logros del oponente y de maximizar los propios, así como de minimizar los errores propios y maximizar los del otro (van Dijk, 2003, 2009). En el discurso de Chávez, la estrategia se materializa en dos niveles: por un lado se construye discursivamente un «enemigo» a quien se culpa de los males, como

² La referencia de Chávez a «la derecha» es una estrategia ideológica de ocultamiento pues, aunque es cierto que en la oposición se encuentran grupos considerados de derecha, está integrada por una variedad de partidos, entre los cuales también participa la izquierda en partidos como Bandera Roja o el MAS (Movimiento al Socialismo).



sucede en el discurso populista en el que se buscan culpables más que responsables (Charaudeau, 2009, 2011) y, por otro, se invita a los electores a imaginarse los efectos nefastos que tendría la victoria del contendor. De este modo, los electores se sienten amenazados, se atemorizan y votan por el candidato que les ofrece mayores garantías de seguridad, como ha sucedido en otros países latinoamericanos en los que el miedo ha inhibido a los electores (Plantin y Gutiérrez Vidrio, 2009). En la contienda de 2012, la meta del candidato/presidente Chávez era convencer a sus partidarios de la necesidad de «profundizar» la revolución bolivariana y el socialismo del siglo XXI, mientras que la del candidato Capriles era convencer de que el socialismo había fracasado.

2.2. LA HIPOTETICALIDAD COMO ACCIÓN LINGÜÍSTICA

La hipoteticalidad tiene su base formal en la expresión de la modalidad epistémica en la que la cláusula es interpretada en su función de representación del mundo, manifestada en los grados de certeza que expresan las proposiciones (Halliday, 1994). El hablante en este caso no se compromete con la verdad de lo expresado (puede ser, tal vez, supuestamente, etc.). En este nivel es importante el proceso verbal mediante el cual se representa la experiencia, particularmente los procesos mentales y afectivos o desiderativos (creo, quiero). Desde el punto de vista interaccional se trata de una forma de negociar el conocimiento del mundo en el que un participante decide enfatizar los eventos posibles, no los hechos del pasado o del presente. Por eso, se tornan importantes el tiempo futuro (vencerá) y condicional (vencería) así como el modo subjuntivo, que se usa en español para referirse a «situaciones pensadas, deseadas o imaginadas» (Sedano, 2011: 201). También tiene un papel importante el imperativo que invita a imaginar (imaginemos que, supongamos que, imaginen). En un nivel gramatical inferior a la cláusula, la hipoteticalidad también puede expresarse en grupos preposicionales o nominales o en el léxico (sustantivos, adverbios).

Más allá de la gramática de la oración, la hipoteticalidad puede detectarse en los textos mediante la identificación de patrones textuales que consisten de segmentos de una o más oraciones con distintas funciones semánticas y discursivas, como se observa en patrones del tipo Situación/ Evaluación (Winter, 1994), Situación/Problema/Solución/Evaluación (Hoey, 2001), Hipoteticalidad-Realidad (Tadros, 1994) o patrones estructurales de Inicio, Seguimiento y Cierre (Bolívar, 1994, 2005b) que podrían construirse desde una postura hipotética.

Desde la perspectiva de la gramática del discurso, la hipoteticalidad forma parte de la noción de implicación (*implication* en inglés) que, a su vez, abarca diversos recursos lingüísticos mediante los cuales «unidades superficiales como la oración y los párrafos (y ocasionalmente discursos completos) se organizan de manera lógica más que temporal» (Longacre, 1996: 67). Según Longacre, las relaciones semánticas son variadas, pero todas pueden contener como antecedente o consecuente alguna forma de *si/entonces*. Por eso, las formas más simples son las condicionales, pero también están las de causalidad, las contrafácticas y las advertencias. La hipoteticalidad es parte de la condicionalidad y se puede estudiar como a) condiciones puras (*si/entonces*),



b) condiciones con cuantificador universal en uno de las partes (cuando quiera que, dondequiera que, quien quiera que, aun cuando), c) contingencias (ciertos usos de cuando) y d) proporciones (afirmaciones correlativas como mientras más... más).

Otra forma de aproximarse al problema es a través del estudio de los modos y los tiempos verbales en español. Haverkate (2002) llega a la conclusión de que existe una relación entre los modos, los tiempos y la forma en que los hablantes expresan su percepción de la realidad. Él propone una escala que contempla cuatro puntos en un continuum de *realis-irrealis* (Haverkate, 2002: 26): lo real, lo probable, lo posible y lo no real. El cuadro 1 resume su planteamiento con la realización gramatical y con ejemplos del autor.

CUADRO 1: PUNTOS EN LA ESCALA <i>REALIS-IRREALIS</i> .		
PUNTO EN LA ESCALA	REALIZACIÓN	EJEMPLOS
Real (lo factual)	Modo indicativo	Mis padres están de vacaciones
Probable	Futuro del indicativo	El vecino de enfrente estará en casa; todas las luces están encendidas
Posible	Condicional de posibilidad	Según las últimas noticias las tropas enemigas estarían a punto de retirarse
No real	Condicional perfecto	Si el portero no hubiera jugado tan bien, habríamos perdido el partido

(Adaptado de Haverkate, 2002: 26).

En relación con estos cuatro puntos, Haverkate advierte:

El impacto de estas categorías funcionales de la verdad no debería ser subestimado puesto que la organización de la realidad humana descansa en un grado importante en la forma en que se perciben y reportan la factualidad, la potencialidad o la no factualidad de los estados de las cosas que son foco de nuestro interés. Basta con decir que no pocos diálogos y discusiones de naturaleza formal e informal se concentran en los grados de verdad o credibilidad de la información (Haverkate, 2002: 26)³.

³ Traducción de la autora, del original: The impact of these truthfunctional categories should not be underestimated since human organization of reality rests to an important extent on the way the factuality, potentiality or the non-factuality of the states of affairs that are in our focus of interest is perceived and reported on. Suffice it to say that not a few dialogues and discussions of both formal and informal nature concentrate on the different degrees of truthfulness and reliability of the information provided (HAVERKATE, 2002: 26).



2.3. LA HIPOTETICALIDAD EN LA INTERACCIÓN

En el contexto de la campaña electoral de 2012, los candidatos participaron en una contienda asimétrica porque Chávez tenía el doble rol de candidato y Presidente en ejercicio, lo cual le daba grandes ventajas, tales como disponer del canal del Estado y los medios radioléctricos, así como de las cadenas⁴ para informar sobre logros de la revolución, y apariciones como Jefe de Estado en las que hacía referencia a la campaña.

En toda interacción la evaluación, como categoría central del discurso (Bolívar, 2007), es fundamental para explicar cómo se expresan las visiones de mundo y las ideologías. En el contexto político y particularmente en las campañas electorales son fundamentales dos ejes evaluativos: el eje bueno-malo y el antes-ahora-después. Desde la perspectiva de Chávez la evaluación se concentraba en todo lo malo antes de su gobierno y lo bueno del suyo. Él después se concentraba en las promesas sobre lo que faltaba por hacer y en lo negativo que sería el gobierno de Capriles de llegar a ganar. Por lo tanto, dominaban las evaluaciones negativas sobre el otro y positivas sobre sí mismo.

Las evaluaciones negativas pueden proyectar distintos grados de amenaza a la imagen del otro. Desde un punto de vista socio-cultural, la descortesía puede ser usada intencionalmente y «siempre es agresión verbal del hablante al oyente» (Kaul de Merlangeon, 2005: 303). Aún más, en el campo político tiene una función socio-pragmática clave en la construcción de identidades de grupo, como se puede ver si aplicamos las categorías de autonomía y afiliación (Bravo, 2004) porque, en el fondo, el problema es reforzar la imagen de afiliación de grupo y la imagen de autonomía de grupo. El presidente Chávez usó la descortesía como estrategia desde el inicio de su mandato para enfrentar a sus adversarios nacionales e internacionales y auto-presentarse como líder poderoso. También la aplicó en la campaña de 2012 de forma más intensa pues no solamente fue descortés sino que invalidó al candidato Capriles como adversario desde antes de la campaña (Chávez dice que «le dará vergüenza» debatir con Capriles porque es «la nada», *El Nacional*, 19/06/2012). Durante toda la campaña no se refirió a Capriles por su nombre sino por el sobrenombre de «majunche»⁵ y el día en que lo mencionó por primera vez fue noticia⁶.

⁴ Las cadenas son transmisiones de la Presidencia de la República en la que se conectan simultáneamente todos los canales nacionales de televisión y también las estaciones de radio.

⁵ En el habla popular venezolana la palabra *majunche* se usa para referirse a algo de mala calidad o que no sirve.

⁶ Lo trató por su nombre por primera vez en una llamada telefónica después de ser conocida su victoria («El jefe del Comando Venezuela, Armando Briquet, dijo que Capriles le dio el trato de presidente de la República a Hugo Chávez y que este, por primera vez, le habló sin usar epítetos como 'la nada' o 'majunche'» (*El Nacional*, 9/10/2012, p. 2).



3. EL CORPUS Y LOS PROCEDIMIENTOS

El corpus de este estudio estuvo constituido por 65 noticias relacionadas con la actuación de Chávez en la campaña electoral que contenían una o más señales de hipotetialidad. Estas noticias fueron seleccionadas durante los meses de julio y agosto de 2012, después de habernos asegurado de que teníamos suficiente evidencia lingüística sobre la forma en que se expresó la hipotetialidad en la campaña electoral. Los periódicos escogidos eran de circulación nacional y regional y se tomaron de una base de datos⁷ dedicada exclusivamente a recoger diariamente todas las noticias que se publicaban sobre Chávez y Capriles. Las noticias relacionadas con la campaña de Chávez en los dos meses llegaron a 191. De éstas, 65 (34, 03%) contenían una o más señales de hipotetialidad.

El análisis se realizó de forma manual, buscando en cada noticia las señales lingüísticas reseñadas en la literatura y anotando otras que surgían del corpus. El foco principal estuvo en el léxico y en la gramática con atención a sus funciones pragmáticas y discursivas. Se identificaron también los patrones textuales del tipo Situación- Problema- Solución- Evaluación.

De acuerdo con nuestro marco teórico, examinamos las estrategias en el plano ideológico (la polarización nosotros-ellos), lingüístico (las marcas lingüísticas de la hipotetialidad) e interaccional (las evaluaciones negativas y la descortesía con el oponente). Estas tres dimensiones se materializan simultáneamente en el discurso y es difícil aislarlas. Por esa razón, tomamos como punto de referencia las señales lingüísticas y explicamos en cada caso sus funciones en la interacción política.

4. LOS RESULTADOS

Los recursos de hipotetialidad empleados por el candidato/Presidente Chávez fueron variados y se manifestaron en general con los recursos reseñados en la literatura, pero lo interesante es la forma en que fueron empleados.

4.1. «EL PLAN»: LA CONSTRUCCIÓN DEL ENEMIGO

La idea del «plan» fue repetida a lo largo de toda la campaña electoral y reiterada en las noticias del corpus. Hablar de un supuesto plan de la oposición permitía a Chávez asignar a sus adversarios el rol de desestabilizadores e irrespe-

⁷ La base de datos pertenece al *Proyecto Monitor Electoral 2012*, dirigido por la Dra. Anitza Freitez en el Instituto de Investigaciones Económicas y Sociales de la Universidad Católica Andrés Bello, Caracas. Durante la campaña electoral, se incorporaban diariamente las noticias sobre los dos candidatos, en periódicos nacionales y regionales, impresos y digitales: *El Nacional*, *El Universal*, *Tal Cual*, *El Correo del Orinoco*, *El Impulso* de Barquisimeto, *Panorama* (de Zulia), *La Voz de Guarenas*, *Sol de Margarita*, y otros.



tuosos de la Constitución, mientras él se presentaba como el defensor de las leyes. Esta es una estrategia ideológica con la que se ocultan sus propias transgresiones a la Constitución, tales como el golpe de estado que él lideró contra el gobierno de Carlos Andrés Pérez en 1992.

- (1) «El plan de la oposición es desconocer los resultados electorales el 7 de octubre» aseguró en el acto (*Panorama*, 27/07/12, p. 11).

De esta forma se puede ver cómo la hipoteticalidad también se expresa mediante sustantivos o grupos nominales (el plan, un plan), aunque la forma verbal señale el tiempo presente. De acuerdo con los datos del corpus, el plan adquiriría connotaciones negativas cuando se trataba del plan de la oposición, pero positivas si era el plan del gobierno. Algo similar sucedió con el grupo nominal «el triunfo», como puede notarse en el ejemplo (2), en el que se presentan dos visiones, una que lleva una carga positiva (garantiza «seguir con sus vidas») y otra negativa, que se refiere a la posibilidad de que gane la burguesía.

- (2) «El triunfo nuestro le garantizaría seguir sus vidas y el triunfo de la gran burguesía desestabilizaría el país» acotó el candidato del oficialismo (*El Nacional*, 16/08/12, p. 3).

La hipoteticalidad como estrategia política se presentó asociada con la forma en que Chávez polarizó el discurso entre grupos antagónicos: uno «capitalista», «antipopular» y «apátrida», y otro patriota («de la patria») y militar («soldado»). Chávez recurrió a la construcción cognitiva de un candidato que representaba a un proyecto capitalista enemigo de la revolución socialista, en la que se enfrentaba un militar contra un civil.

- (3) «Los venezolanos elegirán entre el proyecto capitalista, antipopular y apátrida que representa el candidato de la burguesía (Capriles Radonski) y este proyecto, el de la patria, el de Venezuela que encarna este soldado, Presidente y candidato» (*El Impulso*, 13/07/12 B5).

4.2. LOS ATRIBUTOS DEL ENEMIGO: ADJETIVOS Y VERBOS

Los rasgos del enemigo hipotético fueron asignados mediante epítetos e insultos que construyeron la imagen de una oposición y de un candidato que, desde la perspectiva revolucionaria, se caracterizan en el corpus por ser: conspiradores, dependientes, culpables de la miseria, apátridas, traidores, tramposos, manipuladores, destructores, estafadores, corruptos, contrabandistas, mafiosos, peligrosos, desestabilizadores, entreguistas, irresponsables, majunches.

Además de lo anterior, Chávez hizo uso de verbos de decir y de pensar para atribuir a la oposición acciones y pensamientos peligrosos con los cuales se hace creer que el enemigo tiene planes perversos como desatar la violencia porque piensan en ella (4) o buscan acciones dañinas como dividir (5) o desconocer resultados (6). El

candidato opositor en general se presenta como peligroso y un mal ejemplo (7). Nótese en el ejemplo (4) que la hipoteticalidad se expresa también con el uso de cláusulas contingentes con cuando (cuando empiezan ya a cantar fraude).

- (4) «Ya están derrotados» les dijo a sus adversarios. «Cuando la burguesía comienza ya a cantar fraude y a arremeter contra el Consejo Nacional electoral» y la Fuerza Armada y las instituciones «eso significa que están pensando ya en el plan de la violencia» (*Correo del Orinoco*, 02/07/12).
- (5) Advirtió que la oposición busca dividir a los altos mandos (pre-titular, *Correo del Orinoco*, 15/07/12, p.1).
- (6) Chávez reiteró que la oposición busca desconocer los resultados de las elecciones (titular *El Nacional*, 25/07/12, p. 2).
- (7) El Presidente Hugo Chávez afirmó este viernes desde su acto político en Antímamo, Caracas, que la burguesía pretende desacatar las normas impuestas por el Consejo Nacional Electoral (CNE) y esto es «peligroso» ya que «desconocen la autoridad y esto es mal ejemplo para todos» (*ElNacional.com*, 03/08/12, 5:41 p.m.).

Los ejemplos citados refuerzan en el plano lingüístico la idea de un enemigo peligroso y despreciable. Todos los términos, altamente amenazantes para la imagen de los opositores, se inscriben en un tipo de descortesía intencional cuya meta es hacer creer que el candidato tiene un plan que significa un peligro a la estabilidad nacional.

4.3. CONDICIONALES CON FUTURO HIPOTÉTICO: ADVERTENCIAS Y AMENAZAS

Los condicionales fueron usados más que nada para advertir y amenazar de dos maneras. Por un lado, advertir a la oposición sobre su comportamiento y amenazarlos con acciones de parte del gobierno que los podrían perjudicar, como se ve en los ejemplos (8) y (9). En el (8) amenaza a la oposición de que activará un plan CH (Chávez) en el supuesto de que ellos preparen un plan; en el (9) acusa de mafioso a un gobernador opositor y lo amenaza de tener que salir del país⁸.

- (8) Advirtió a la oposición: Si preparan un plan B, recibirán plan CH (*Correo del Orinoco*, 02/07/12).
- (9) «El gobernador defiende a las mafias de contrabando ¡cuidado! Si sigue así, podría pasarle lo mismo que a su mentor, por meterse a delincuente. Un gobernador está obligado a cumplir y hacer cumplir las leyes. Es solo un consejo. Estaré muy pendiente de su actitud» dijo Chávez (*El Nacional*, 22/07/12 p. 5).

⁸ El mentor a quien hace referencia es Manuel Rosales, excandidato presidencial, quien se encuentra exiliado en Lima, Perú.



Junto con advertir a la oposición sobre lo que le podría suceder en caso de aplicar el supuesto plan, Chávez enumera los peligros que amenazan a los revolucionarios. El ejemplo (10) es sobre la amenaza de desestabilización que significaría la burguesía en el poder y el (11) el peligro de desaparición de las fuerzas armadas chavistas y revolucionarias.

- (10) «Si llega un gobierno burgués, comenzará la desestabilización» (titular *El Nacional*, 23/07/12, p. 3).
- (11) Chávez advirtió que si la oposición gana las elecciones habrá una cacería de brujas en las Fuerzas Armadas. «Él pertenece a una burguesía que nos subestima, y odia a la Fuerza Armada de hoy y a ustedes generales y admirantes [sic](...) Comenzaría un descabezamiento porque los verdaderos generales a los que la burguesía aplaude no son ustedes, sino los generales traidores de la Plaza Altamira» (*El Nacional*, 17/07/12, p. 4).

El mayor peligro para los seguidores de Chávez, no obstante, sería para el pueblo, quien volvería a caer en el capitalismo y se sumiría en la miseria (12). Además, el candidato opositor eliminaría los programas de ayuda social como las Misiones (13). Pero el pueblo no se quedaría tranquilo y podría levantarse, lo cual es una amenaza para todos, pero especialmente para sus seguidores, quienes serían encarcelados y torturados (14).

- (12) Reiteró que ese sistema económico está en crisis profunda, y manifestó que Europa «está resquebrajándose» por culpa de él. «El capitalismo sería volver atrás», expresó, y aseguró que el país se sumiría en la miseria si el «candidato burgués» resulta vencedor (*ElUniversal.com* 23/08/12).
- (13) Afirmó que su contrincante, Henrique Capriles, trata de «enmascarar» su propuesta. Indicó que «si los burgueses llegan a ganar eliminarán Barrio Adentro, la Misión Mercal, la Gran Misión Vivienda, y retiraría el apoyo a los pescadores, entre otras ayudas sociales». (*ElUniversal.com* 23/08/12).
- (14) Comentó que dicha situación llevaría al país a «una guerra civil», ya que «el pueblo no se quedaría con los brazos cruzados» mientras les arrebatan los beneficios que les dio la revolución bolivariana. Y advirtió que les tocaría «cárcel, asesinatos y torturas para los luchadores sociales» (*ElUniversal.com* 23/08/12).

4.4. SUBJUNTIVOS CON CONDICIONALES: ADVERTENCIAS SOBRE EL PELIGRO

Los subjuntivos también fueron usados por Chávez para presentar el mundo hipotético del futuro nefasto que significaría un gobierno de Capriles y, al mismo tiempo, reforzar las razones para no darle el voto. Esto puede leerse en el ejemplo (15), en el que también se sugiere que el pueblo se levantaría si le quitaran lo que ya



ha obtenido (no lo permitiría). En el (16) sugiere que el pueblo perdería la libertad y la independencia económica.

(15) «Si la burguesía volviera a gobernar Venezuela se volvería a hundir la petroquímica, la economía y el pueblo en la miseria (...) comenzaría un proceso de desestabilización, porque la burguesía pretendería quitarle al pueblo lo que ha conseguido y el pueblo no lo permitiría» afirmó en conversación telefónica que sostuvo en Venezolana de Televisión (VTV) desde Maracaibo (Zulia), donde continúa y donde tiene previsto hoy inaugurar una nueva planta petroquímica en el complejo Ana María Campos (*El Universal.com*, 22/07/12, 1.20 pm).

(16) Durante su alocución, el presidente Chávez llamó a los trabajadores a defender la libertad obtenida, «Si perdiéramos la independencia de nuevo, todo esto se vendría abajo» acotó (*El Nacional.com*, 06/08/12, 1:02 pm).

También con la combinación de subjuntivo más condicional expresó el menor compromiso modal a obedecer las normas del Consejo Electoral, acompañado de la descalificación de la burguesía como irrespetuosa de las leyes⁹.

(17) «Si el Consejo Nacional Electoral decidiera que esos tres colores del corazón es usar los símbolos patrios, nosotros los retiraríamos, porque ese es el árbitro, en cambio la burguesía no respeta a las instituciones, la burguesía se da el lujo de retar a la Constitución. Nosotros somos humildes en eso» dijo Chávez a su llegada a una concentración en la parroquia Antímano (*El Universal.com* 03/08/12, 5:56 pm).

El subjuntivo también fue empleado por Chávez para reiterar su compromiso político y para enfatizar (hagan lo que hagan, pase lo que pase) que él sería imposible de vencer. En su discurso Chávez y el pueblo se funden para ser una sola entidad (18), con lo que refuerza su auto-presentación de líder poderoso.

(18) Acusó a los medios de comunicación de atacar con la mentira y el odio. «Esa artillería burguesa se dirige contra mí. Yo creo que ellos no han entendido, y quizá no entenderán jamás, que Chávez ya no soy yo, Chávez es un pueblo». Por eso, hagan lo que hagan, pase lo que pase, «no podrán con Chávez nunca jamás, Chávez no soy yo, Chávez es un pueblo invicto» (*Correo del Orinoco*, 02/07/12).

⁹ Según el Consejo electoral no se podían usar los símbolos patrios en la campaña electoral. Chávez ha usado la bandera y otros símbolos en todas sus campañas; en la de 2012 el candidato Capriles usó los colores de la bandera en su propaganda y también Chávez. Ninguno de los dos retiró la propaganda.



4.5. INDICATIVO PRESENTE CON TIEMPO FUTURO IMPLÍCITO: SENTENCIA/AMENAZA

El indicativo en presente fue usado en condicionales con el fin de amenazar, como en (19).

- (19) Chávez: si la burguesía no acata las normas está fuera de juego (titular *ElNacional.com*, 03/08/12, 5:41 pm).

4.6. LAS PREGUNTAS: EL DIÁLOGO CON EL PUEBLO

Una de las estrategias del discurso de Chávez a lo largo de su carrera política fue el diálogo directo con el público (Bolívar, 2003; Erlich, 2005), algo que es característico del discurso populista venezolano (Madriz, 2002; Bolívar, 2009b), pero que, en su caso, llegó a ser vital para vincularse afectivamente con su audiencia (Nieto y Otero, 2008) a través de los medios (Gualda, 2012). Todas las preguntas en los diálogos reportados por la prensa apelaron a procesos mentales cuyo objetivo es hacer pensar a sus seguidores, pero van acompañadas de otros procesos verbales en los segmentos que preceden o siguen a la pregunta (o en ambos) con el fin de precisar logros de la revolución, desacreditar al otro candidato y reforzar el compromiso ideológico.

4.6.1. *Compromiso ideológico + pregunta (peligro) + respuesta (promesa)*

- (20) «Esta es una revolución socialista y estamos haciendo justicia social, ¿ustedes creen que un gobierno del majunche continuará la Gran Misión Vivienda Venezuela? (...) En el 2019 no quedará ni una sola familia en Venezuela que no tenga su vivienda digna, porque es un derecho de toda familia, independientemente del sector social al que pertenezca. Todos tenemos los mismos derechos» señaló (*ElNacional.com*, 21/07/12, 6.51 am).

4.6.2. *Pregunta (situación) + problema (futuro en peligro)*

- (21) «ustedes creen que esa maravilla del complejo de Turmerito, esos apartamentos tan hermosos, esas comunidades que fueron condenadas a vivir en rancheríos miserables por el capitalismo, por la burguesía que gobernó esta país, ¿ustedes creen que eso sería posible si no existiera la revolución de lo nuevo? Si llegara acá un gobierno burgués otra vez, comenzaría un proceso de desestabilización» expresó el jefe de estado (*El Nacional*, 23/07/12 p. 3).



4.6.3. Situación (logros) + Pregunta (problema)

- (22) Continuó diciendo que este año se destinó para el subsidio de alimentos, «que atiende aproximadamente a 13 millones de venezolanos, cerca de 10 mil millones de bolívares, ¿creen que un gobierno burgués subsidiaría a los alimentos del pueblo? (*ElNacional.com*, 28/07/12, 4:29 pm)

4.6.4. Situación (logro) + problema (peligro) + pregunta (evaluación)

- (23) «Se acabó la tercerización, si la burguesía llegara a gobernar de nuevo, se lo volverían a coger, volverían a tercerizar a los trabajadores y a usarlos para la mafia del contrabando. ¿Se dan cuenta de lo que nos estamos jugando?» (*El Nacional*, 05/08/12, 4:48 pm).
- (24) «Las misiones son el corazón del proceso bolivariano y han beneficiado a más de 20.000.000 de venezolanos en todo el país. ¿Ustedes creen que si la burguesía llegara a Miraflores de nuevo continuarían con las misiones? Según el candidato burgués yo estoy acabando con las misiones y él viene a salvarlas» (*ElNacional.com* 15/08/12, 7:37 pm).

En ocasiones la pregunta puede ser de tipo retórico al final de una intervención. Nótese en el ejemplo (25) cómo el candidato combina la pregunta que él responde y la pregunta retórica que evalúa la posibilidad negada de que la burguesía resuelva los problemas.

- (25) Con relación a este sector en Guayana, Chávez refirió que existe un gran debate en torno al tema: «¿que tienen problemas? Claro que los tienen pero ¿será la burguesía la que va a resolver estos problemas?» dijo (*ElNacional.com*, 18/08/12, 6:18 pm).

4.7. EL DIÁLOGO IMAGINADO

Una estrategia interesante fueron los diálogos imaginados por Chávez sobre las palabras que pronunciaría Capriles para no aceptar su derrota después de las elecciones. Esta forma de hipoteticalidad tiene la meta de descalificar al oponente como un desequilibrado y así minar su integridad mental.

- (26) «Dirá que no, que eso es imposible, dirá yo gané (...); el candidato burgués, en su desequilibrio, puede terminar siendo una víctima de su propio entorno», advirtió Chávez (*Sol de Margarita*, 21/08/12, p. 33).



4.8. «HAREMOS QUE SE ARREPIENTAN»: LA SOLUCIÓN A LOS PROBLEMAS

La atribución de acciones ilegales, violentas e injustas a la oposición es representada por Chávez como un problema hipotético que va a necesitar una solución. La solución es la que propone él mismo, de no permitir tal conducta (modalidad deóntica) y de castigar la posible osadía de la oposición (amenaza). El ejemplo que sigue es el sumario de una noticia que recoge completo el patrón Situación + Problema + Solución (no se los vamos a permitir... haremos que se arrepientan...). Esta noticia se publicó cuando todavía faltaba un mes para las elecciones. Se insiste en los planes de «la derecha venezolana» y no en los del candidato opositor. La fuerza ilocutiva de los verbos está intensificada (ellos «arremeten» contra el árbitro... van a «chocar» con nosotros) y la polarización está marcada explícitamente con los pronombres nosotros y ellos. En cada una de las oraciones hay señales de hipoteticalidad y se cierra con una amenaza de castigo (haremos que se arrepientan por 500 años de su osadía).

(27) «Los planes de la derecha» (título)

Hugo Chávez indicó que la derecha venezolana prepara un plan para desconocer los resultados de las elecciones presidenciales el próximo 7 de octubre.

«Antes de que el CNE dé los resultados, es decir, a eso de las 6:00 de la tarde, van a decir que ganaron. Ellos son capaces de todo, para ellos no hay Constitución, no hay ley, arremeten contra el árbitro... Se están preparando para desconocer el triunfo del pueblo» aseveró.

«Cuando el CNE anuncie el triunfo del pueblo, ellos van a cantar fraude», aseguró Chávez, quien exhortó al pueblo a estar atentos ante las amenazas de la derecha y a no permitir la arbitrariedad: «Si a ellos se les ocurre incendiar el país, van a chocar con nosotros, no se los vamos a permitir».

«Si se atreverían [sic] a desconocer la voluntad del pueblo, en un sistema electoral de los más transparentes del mundo, haremos que se arrepientan por 500 años de su osadía, se van a arrepentir» expresó (*La Voz de Guarenas*, 24/08/12, p. 2).

5. CONCLUSIONES

En este estudio nos propusimos abordar el uso estratégico de la hipoteticalidad desde tres perspectivas, la ideológica, la lingüística y la interaccional. Nos concentramos en el discurso del candidato/presidente Hugo Chávez en su última campaña electoral, cuando tuvo como oponente a Henrique Capriles Radonski. El análisis en el plano ideológico reveló que la principal función de la hipoteticalidad en el discurso populista autoritario-militarista es la de construir un enemigo que puede ser culpado de los males (la derecha, el capitalismo) y, en consecuencia, el candidato que supuestamente lo representa no es reconocido como adversario. En el plano lingüístico pudimos identificar una variedad de formas con funciones diferentes ya que los grupos nominales, verbales o adjetivales sirven para identificar al enemigo y descalificarlo, mientras que las formas condicionales, futuros y subjuntivos tienen la función de presentar situaciones hipotéticas perversas con las que se justifica el desprecio y el castigo a los no revolucionarios.



El análisis revela que la función de la hipoteticalidad, además de descalificar al enemigo con el fin de destruirlo, tiene la función estratégica de producir miedo. Esta emoción negativa se logra con las advertencias y amenazas en el discurso del candidato/presidente Chávez, que son recogidas por las noticias. Los datos proporcionan evidencia para afirmar que a través de las noticias se difunden varios tipos de miedo, a la miseria, al desempleo, a la violencia, a la guerra civil, a la desestabilización económica y política, a tener gobernantes crueles y desequilibrados, a perder los beneficios de la revolución y a ser castigados por no estar de acuerdo con ella.

El estudio también revela que la prensa escrita contribuye a representar el diálogo político como confrontación y así agudiza la polarización ya existente. Como lo presentan las noticias, el candidato/presidente Chávez no concede a los oponentes ningún espacio para dialogar. El trato verbal descortés se percibe como intencional con el fin de minar la estabilidad emocional de los venezolanos y ganar ventaja. Desde las teorías de la cortesía, esta actuación puede considerarse una clase de anti-cortesía (Zimmerman, 2005) similar a la que se da entre jóvenes masculinos para fortalecer su identidad de grupo, pero trasladada a la política con el fin de imponer el conflicto y la confrontación como modo de practicar la política. Vale la pena hacer notar que la hipótesis de que la oposición desestabilizaría el país no se cumplió, porque Capriles Radonski reconoció su derrota el mismo día, una hora después de anunciarse los resultados oficiales. A pesar de ello, el tema de la conspiración del enemigo interno (la burguesía) y externo (el capitalismo) sigue vigente en el discurso oficialista de la revolución bolivariana.

La investigación llevada a cabo nos deja muchas preguntas sobre el uso de la hipoteticalidad en el discurso político y en la vida cotidiana. Nos preguntamos, por ejemplo, ¿de qué manera fue empleado este recurso por el candidato opositor?, ¿cómo la usan otros políticos en la misma línea de Chávez?, ¿cuáles serán los mundos hipotéticos que construyen los que no están de acuerdo con la revolución socialista?, ¿qué otras formas puede tomar la hipoteticalidad? El tema es fascinante. Apenas nos hemos acercado a un fenómeno discursivo que afecta nuestras vidas más de lo que podemos imaginar.

RECIBIDO: abril de 2013. ACEPTADO: octubre de 2013

BIBLIOGRAFÍA

- ARENAS, Nelly (2007): «Poder reconcentrado: el populismo autoritario de Hugo Chávez», *Politeia* 30: 23-63.
- BOLÍVAR, Adriana (1994): *The structure of newspaper editorials*, en Malcolm Coulthard (ed.), *Advances in written text*, Londres: Routledge, 276-294.
- (2001): «El insulto como estrategia en el diálogo político venezolano», *Oralia*, 4: 47-73.
- (2002): «Violencia verbal, violencia física y polarización a través de los medios», en Lourdes MOLERO y Antonio FRANCO (eds.), *El discurso político en las ciencias humanas y sociales*, Caracas: Fonacit, 125-136.



- (2003): «Nuevos géneros discursivos en la política. El caso de Aló Presidente», en Leda BERARDI (comp.), *Análisis crítico del discurso. Perspectivas latinoamericanas*, Santiago de Chile: Frasis Editores, 101-130.
- (2005a): «Descortesía y confrontación política. Un análisis crítico», en Diana BRAVO (ed.) *Estudios de la (des)cortesía en español. Categorías conceptuales y aplicaciones a corpora orales y escritos*, Edice y Editorial Dunken: Estocolmo-Buenos Aires, 273-297.
- (2005b): *Discurso e interacción en el texto escrito*. Segunda edición. Caracas: Universidad Central de Venezuela.
- (2007a): «Dialogue and confrontation in Venezuelan political interaction», *AILA Review* 18, 3-17, en Teun A. VAN DIJK (ed.), *Discourse Studies*, vol. I, capítulo 10, Los Ángeles, London, New Dehli, Singapore: Sage Publications, 261-274.
- (2007b): «El análisis interaccional del discurso: del texto a la dinámica social», en Adriana BOLÍVAR (comp.), *Análisis del discurso. Por qué y para qué*, Caracas: Los Libros de *El Nacional*, 249-277.
- (2008): «'Cachorro del Imperio' versus 'cachorro de Fidel': los insultos en la política latinoamericana», *Discurso y Sociedad* 2, 1: 1-38. Revista electrónica, disponible en www.dissoc.org.
- (2009a): «¿Por qué no te callas?»: los alcances de una frase en el (des)encuentro de dos mundos», *Discurso y Sociedad* 2, 1: 87-115. Revista electrónica disponible en www.dissoc.org.
- (2009b) (Coord.): *El análisis del discurso político: discurso populista, discursos alternativos y accidentes discursivos*. Número monográfico de *Discurso y Sociedad* 3, 2. Disponible en www.dissoc.org.
- (2010): «Dialogue in the dynamics of political practice», en Dale April KOIKE, & Lidia RODRÍGUEZ-ALFANO (eds.), *Dialogue in Spanish. Studies in functions and contexts*, 159-188. Amsterdam: John Benjamins.
- e Irene VASILACHIS DE GIALDINO (2011): «Introducción. El diálogo en la ocupación y en la resistencia». *Discurso y Sociedad* 5, 1:1-8. Revista electrónica disponible en www.dissoc.org.
- BRAVO, Diana (2004): «Tensión entre universalidad y relatividad en las teorías de la cortesía», en Diana BRAVO y Antonio BRIZ (eds.): *Pragmática sociocultural: estudios sobre el discurso de cortesía en español*, Barcelona: Ariel, 15-37.
- CARRERA DAMAS, Germán (2011): *El bolivarianismo-militarismo, una ideología de reemplazo*, Caracas: Editorial ALFA.
- CHARAUDEAU, Patrick (2005): *Discours politique. Les masques du pouvoir*. Paris: Vuibert.
- (2009): «Reflexiones para el análisis del discurso populista». *Discurso y Sociedad* 3, 2: 253-279. Revista electrónica disponible en www.dissoc.org
- (2011): «Las emociones como efectos del discurso», *Revista Versión* 26: 97-118.
- ERLICH, F. (2005): «La relación interpersonal con la audiencia. El caso del discurso del presidente venezolano Hugo Chávez», *Revista Signos* 38, 59: 287-302.
- GUALDA, R. (2012): *The discourse of Hugo Chávez in Aló Presidente: establishing the Bolivarian revolution through television performance*. Tesis doctoral. Universidad de Austin, Texas.
- HALLIDAY, Michael (1994): *An introduction to functional grammar*. Londres: Edward Arnold.
- HAVERKATE, Henk (2000): *The syntax, semantics and pragmatics of the Spanish mood*, Amsterdam/ Philadelphia: John Benjamins.
- HOEY, Michael (2001): *Textual interaction. An introduction to discourse analysis*, Londres: Routledge.
- KAÚL DE MARLENGEON, Silvia (2005): «Descortesía de fustigación por afiliación exacerbada o refractariedad», en Diana BRAVO (ed.), *Estudios de la (des)cortesía en español. Categorías conceptuales*



y aplicaciones a corpora orales y escritos, Edice y Editorial Dunken: Estocolmo-Buenos Aires, 299-318.

- LONGACRE, Robert (1996 [1983]): *The grammar of discourse*. Nueva York: Plenum Press.
- MADRIZ, María Fernanda (2002): «La noción de pueblo en el discurso populista», *Revista Latinoamericana de Estudios del Discurso* 2, 1: 69-92.
- MONTERO, Maritza (2002): «Militarización de la política, politización de los militares. Un análisis psicopolítico», en Lourdes MOLERO DE CABEZA y Antonio FRANCO (eds.), *El discurso político en las ciencias humanas y sociales*, Caracas: Fonacit, 159-173.
- (2003): «Retórica amenazante y crisis de gobernabilidad en Venezuela», *Revista Iberoamericana de Discurso y Sociedad*, 4, 3: 37-56.
- NIETO Y OTERO, M.J. (2008): *Una caracterización pragmatolingüística de la vinculación afectiva en el discurso político*. Tesis doctoral. Caracas: Facultad de Humanidades y Educación, Universidad Central de Venezuela.
- PLANTIN, Christian y Silvia GUTIÉRREZ VIDRIO (2009): «La construcción política del miedo», en Martha SHIRO, Paola BENTIVOLGLIO y Frances D. ERLICH (eds.), *Haciendo Discurso. Homenaje a Adriana Bolívar*, Caracas: Universidad Central de Venezuela, 491-509.
- REYES, Antonio (2011): «Strategies of legitimization in political discourse: From words to actions», *Discourse & Society* 22, 6: 781-807.
- ROMERO, Juan Eduardo (2006): «Algunas claves para comprender el discurso político de Hugo Chávez (1998-2004)», *RIPS. Revista de Investigaciones Políticas y Sociológicas* 5,1: 99-214.
- SEDANO, Mercedes (2011): *Manual de gramática del español, con especial referencia al español de Venezuela*, Caracas: Universidad Central de Venezuela.
- TADROS, Angela (1994): «Predictive categories in expository texts», en Malcolm COULTHARD (ed.), *Advances in written text analysis*, Londres: Routledge, 69-82.
- VAN DIJK, Teun Adrianus (2002): «Political discourse and political cognition», en Paul CHILTON & Christine SCHÄFFNER (eds.), *Politics as text and talk. Analytical approaches to political discourse*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 203-237.
- VAN DIJK, Teun Adrianus (2003): *Ideología y discurso*, Barcelona: Ariel Gedisa.
- VAN DIJK, Teun Adrianus (2006): «Discurso y manipulación: discusión teórica y algunas aplicaciones», *Revista Signos* 60: 49-74.
- VAN DIJK, Teun Adrianus (2008): *Discourse and context. A sociocognitive approach*, Cambridge: Cambridge University Press.
- VAN DIJK, Teun Adrianus (2009): *Discurso y poder*, Barcelona: Gedisa.
- WINTER, Eugene (1994): «Clause relations as information structure: two basic text structures in English», en Malcolm COULTHARD (ed.), *Advances in written text analysis*, Londres: Routledge, 46-68.
- ZIMMERMAN, Klaus (2005): «Construcción de la identidad y anticortesía verbal. Estudio de conversación entre jóvenes masculinos», en Diana BRAVO (ed.), *Estudios de la (des)cortesía en español. Categorías conceptuales y aplicaciones a corpora orales y escritos*, Edice y Editorial Dunken: Estocolmo-Buenos Aires, 245-271.

